

# Phonak Audéo™ M

Instrucciones de uso



Phonak Audéo M-R/RT  
Phonak Audéo M-R/RT Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

## Audífonos inalámbricos



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M90-RT	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M70-RT	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M50-RT	2018
Phonak Audéo M30-R*	2018
Phonak Audéo M30-RT*	2018
Phonak Audéo M-R Trial	2018
Phonak Audéo M-RT Trial	2018

## Accesorios de carga no inalámbricos



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger Case	2018



\*Consulte disponibilidad con su representante local de Phonak

# Información sobre el audífono y el cargador

- ❶ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o de los accesorios de carga, pregunte a su audioprotesista.
- ❶ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una batería de ion-litio recargable, integrada y no extraíble.
- ❶ Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 21).
- ❶ Asegúrese de cargar y usar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5 a +40 °C

## Modelos de audífono

- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-R Trial
- Audéo M-RT Trial

## Auriculares

- Cápsula
- SlimTip
- cShell

## Accesorios de carga

- Charger Case Combi con fuente de alimentación incluida
- Power Pack
- Mini Charger Case con fuente de alimentación incluida



Sus audífonos y cargadores han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo partido. Para obtener más información acerca de las funciones y ventajas, simplemente póngase en contacto con su audioprotesista.

Phonak - life is on  
[www.phonak.es](http://www.phonak.es)

# Contenido

## **El audífono y el cargador**

- |                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Guía rápida                       | 8  |
| 2. Partes del audífono y el cargador | 10 |

## **Uso del cargador**

- |                             |    |
|-----------------------------|----|
| 3. Preparación del cargador | 14 |
| 4. Carga de los audífonos   | 15 |

## **Uso del audífono**

- |  |    |
|--|----|
| 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho | 23 |
| 6. Colocación del audífono                 | 24 |
| 7. Retirada del audífono                   | 25 |
| 8. Botón multifunción                      | 26 |
| 9. Encendido/apagado                       | 27 |
| 10. Descripción general de la conectividad | 28 |
| 11. Emparejamiento inicial                 | 29 |
| 12. Llamadas telefónicas                   | 32 |
| 13. Modo avión                             | 36 |

## **Información adicional**

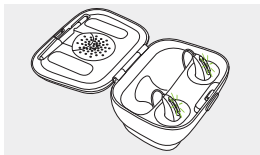
14.	Condiciones de funcionamiento	38
15.	Cuidado y mantenimiento	39
16.	Sustitución del sistema anticérumen	42
17.	Servicio y garantía	48
18.	Información de cumplimiento normativo	50
19.	Información y explicación de los símbolos	58
20.	Solución de problemas	62
21.	Información de seguridad importante	66

# 1. Guía rápida

## Carga de los audífonos

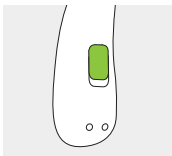
- i** Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

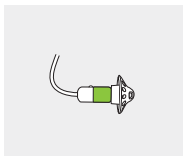


## Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Marca azul para el **audífono izquierdo**.



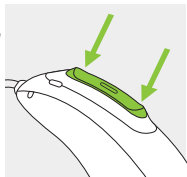
Marca roja para el **audífono derecho**.





## Botón multifunción con indicador luminoso

El botón dispone de varias funciones. Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus instrucciones individuales. Si se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve permitirá aceptar y una pulsación larga permitirá rechazar una llamada entrante.

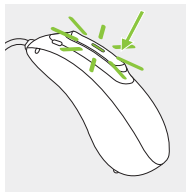


### Encendido/apagado

Pulse firmemente la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que parpadee el indicador luminoso.

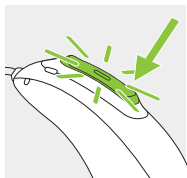
Encendido: la luz indicadora se enciende en verde fijo

Apagado: la luz indicadora se enciende en rojo fijo



### Activar el modo avión

Pulse firmemente la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que se encienda en color naranja fijo. A continuación, suelte el botón.

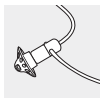


## 2. Partes del audífono y el cargador

Las imágenes que aparecen a continuación muestran el modelo de audífono y los accesorios de carga descritos en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando "Información sobre el audífono y el cargador" en la página 3.
- Comparando el audífono y el cargador con los modelos que se muestran a continuación.

### Posibles sistemas de acoplamiento acústico



Cápsula



SlimTip



cShell

**Audéo M-R/RT**

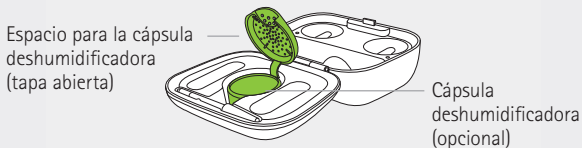
**Audéo M-R/RT Trial**



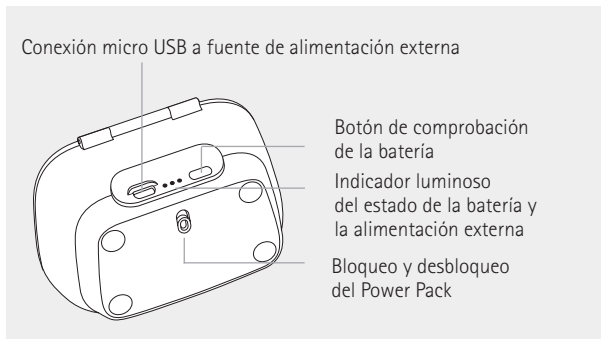
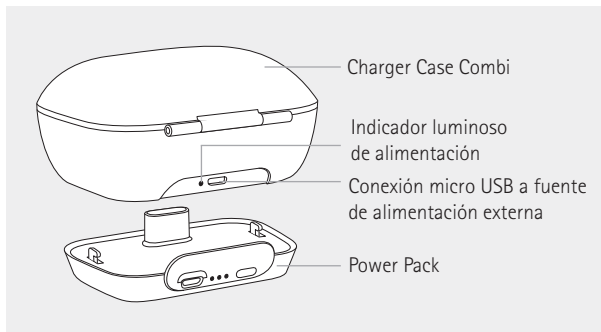
## Charger Case Combi



Huecos de carga de los audífonos con indicadores izquierdo y derecho



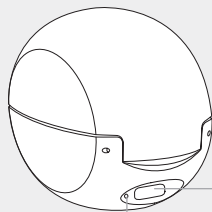
## Charger Case Combi con Power Pack opcional



## Mini Charger Case



Huecos de carga de los audífonos con indicadores izquierdo y derecho

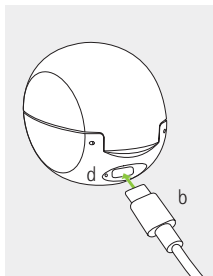
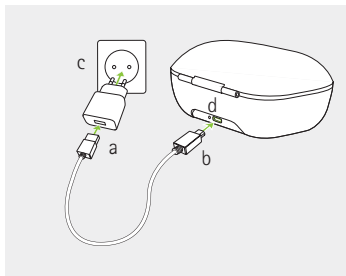


Conexión USB-C a fuente de alimentación externa

Indicador luminoso de alimentación

### 3. Preparación del cargador

#### Conexión de la fuente de alimentación



- a) Enchufe el extremo más grande del cable de carga en la fuente de alimentación.
- b) Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del cargador.
- c) Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.
- d) Cuando se enchufa el cargador en la fuente de alimentación, aparece un indicador luminoso de color verde.

## 4. Carga de los audífonos

- ① Batería baja: Oirá dos pitidos cuando el nivel de la batería sea bajo. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- ① El audífono contiene una batería recargable de ion-litio integrada y no extraíble.
- ① Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ① El audífono debe estar seco antes de proceder a cargarlo (consulte el capítulo 15).
- ① Asegúrese de cargar y usar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5 a +40 °C.

## 4.1 Uso del Charger Case Combi o del Mini Charger Case

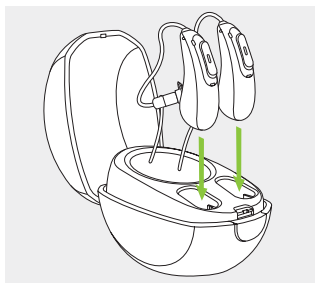
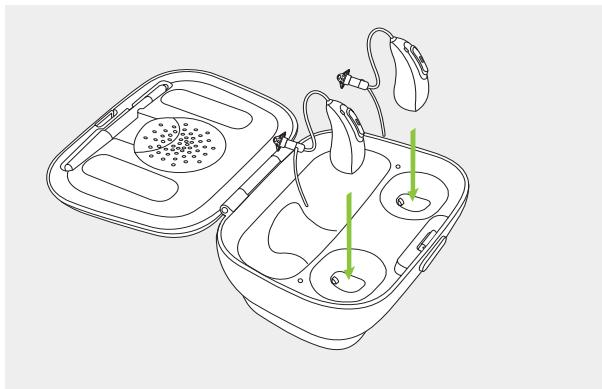
Consulte el capítulo 3 para obtener información acerca de cómo montar el cargador.

1

Introduzca los audífonos en los huecos de carga.

Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a los huecos de carga. Los audífonos se silenciarán automáticamente al introducirlos en el cargador.









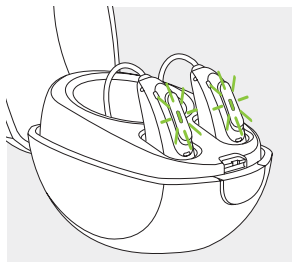
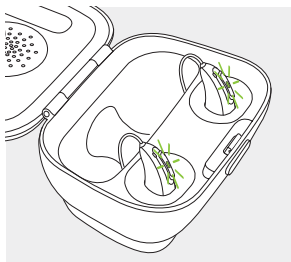
## 2

El indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando la batería esté totalmente cargada, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, pueden cerrarse las tapas del cargador.

### Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga
	0 - 10 %	
	11 - 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81 - 99 %	
	100 %	3 h

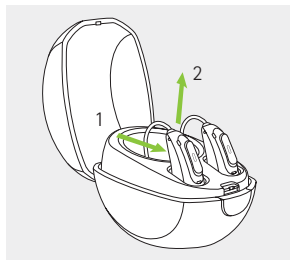
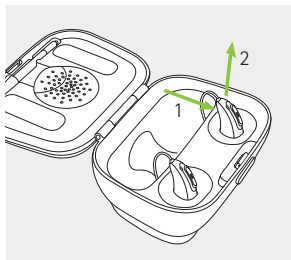


3

Retire los audífonos de los huecos de carga

1. acercándose los audífonos con cuidado y
2. levantándolos del cargador.

Los audífonos se encienden automáticamente cuando se retiran del cargador. El indicador luminoso empieza a parpadear. La luz de color verde fijo indica que el audífono está listo.



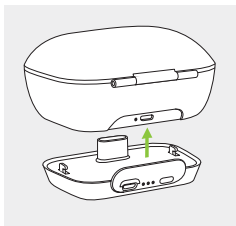
- i** No sujete los audífonos por los tubos retirarlos del cargador, ya que pueden resultar dañados.

## 4.2 Uso del Power Pack opcional

**Nota:** El Power Pack solo es compatible con el Charger Case Combi.

1

Acople el Power Pack a la parte inferior del Charger Case Combi y bloquéelo.

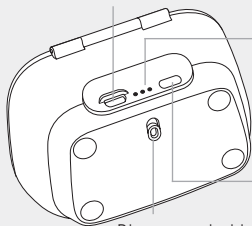


2

Conecte el cable micro USB y enchúfelo a una fuente de alimentación externa. Se cargarán al mismo tiempo el Power Pack y los audífonos. Mientras esté conectado a una fuente de alimentación externa, los indicadores luminosos del Power Pack mostrarán el estado de carga actual de la batería del Power Pack.

- ⓘ Antes de utilizar el Power Pack por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ⓘ El Power Pack contiene una batería recargable de ion-litio integrada y no extraíble.

### Conexión micro USB a fuente de alimentación externa



Indicador luminoso del estado de la batería:

- 0 - 29 %
- 30 - 59 %
- 60 - 100 %

Botón pulsador de comprobación de la batería

Bloqueo y desbloqueo del Power Pack

### 3

Para comprobar la capacidad de batería restante del Power Pack, pulse el botón pulsador de comprobación de la batería. Los indicadores luminosos mostrarán el estado. Apague los audífonos cuando los guarde en el cargador para evitar la descarga involuntaria del Power Pack.

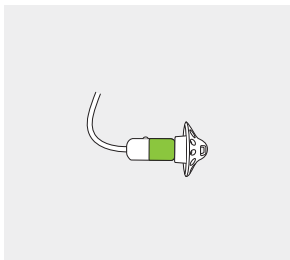
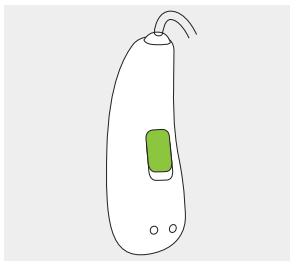
- ❗ Asegúrese de cargar el Power Pack dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5 a +40 °C

## 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el auricular, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

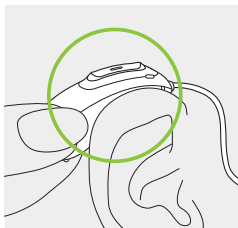
Marca roja para el **audífono derecho**.



## 6. Colocación del audífono

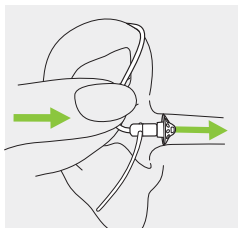
1

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



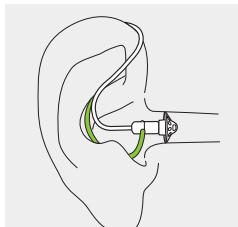
2

Inserte el auricular en el conducto auditivo.



3

Si hay una retención conectada al auricular, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.

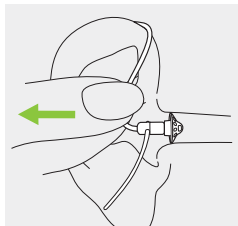




## 7. Retirada del audífono

1

Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.

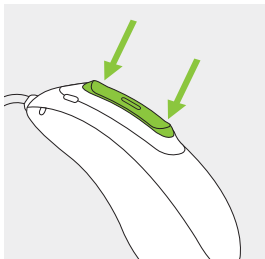


## 8. Botón multifunción

El botón multifunción dispone de varias funciones.

Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales.

Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

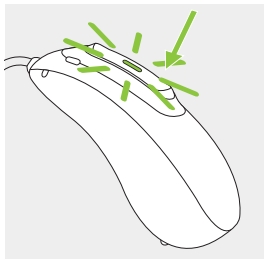


Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 12).

## 9. Encendido/apagado

### Encender el audífono

Los audífonos están configurados para encenderse automáticamente cuando se retiran del cargador. Si no se ha configurado esta opción, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee. Espere hasta que la luz de color verde fijo indique que el audífono está listo.



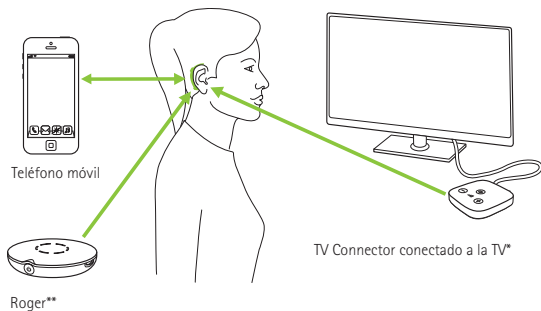
### Apagar el audífono

Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se encienda en color rojo fijo.

**i** Cuando encienda el audífono puede que escuche una melodía de inicio.

## 10. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



\* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

\*\* Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a su audífono.

# 11. Emparejamiento inicial

## 11.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

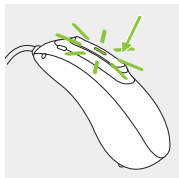
- ❶ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth. Después del emparejamiento inicial, su audífono se conectará automáticamente al dispositivo. Esto puede durar hasta dos minutos.

1

En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth en el menú de ajustes de conectividad.

2

Encienda ambos audífonos. Ahora dispone de tres minutos para emparejar sus audífonos con su dispositivo.



3

Su dispositivo muestra una lista de dispositivos compatibles con Bluetooth encontrados. Seleccione el audífono de la lista para emparejar simultáneamente ambos audífonos. Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

❶ Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento con tecnología inalámbrica Bluetooth específica para algunos de los fabricantes de teléfonos más conocidos, visite: [www.phonak.es/audeomarvel](http://www.phonak.es/audeomarvel)

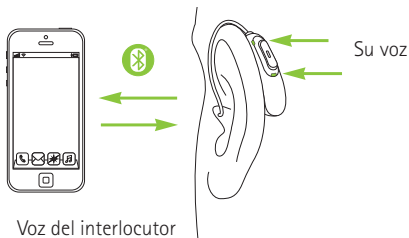
## 11.2 Conexión al dispositivo

Después de que sus audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se vuelvan a encender.

- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del radio de alcance.
- ① Sus audífonos pueden emparejarse a un dispositivo cada vez.

## 12. Llamadas telefónicas

Su audífono admite comunicación directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando lo empareja y conecta con su teléfono, oirá la voz de la persona que llama directamente en sus audífonos. Los audífonos recogen su voz a través de sus propios micrófonos.



Bluetooth® es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.



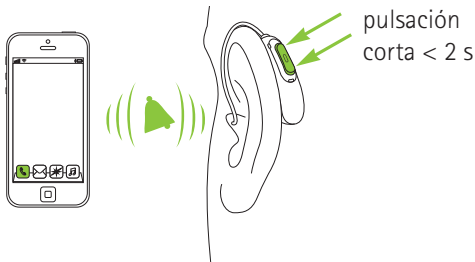
## 12.1 Realización de una llamada

Introduzca el número de teléfono y pulse el botón de marcación. Escuchará el tono de marcación a través de sus audífonos. Los audífonos recogen su voz a través de sus propios micrófonos.

## 12.2 Aceptación de una llamada

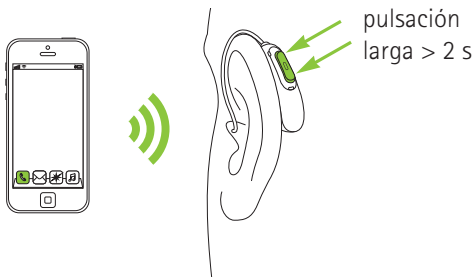
Al recibir una llamada, escuchará una notificación de llamada en los audífonos.

La llamada puede aceptarse mediante una pulsación corta en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de dos segundos) o directamente en su teléfono.



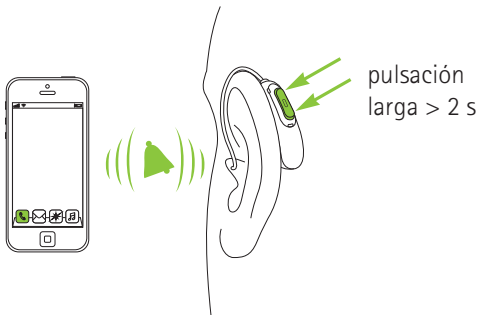
## 12.3 Finalización de una llamada

Una llamada puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



## 12.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.





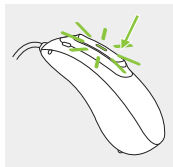
## 13. Modo avión

Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

### 13.1 Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:

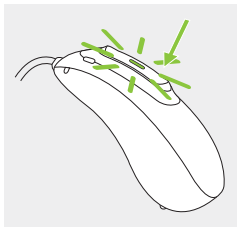
1.		Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.
2.		Siga pulsando el botón.
3.		Suelte el botón cuando la luz de color naranja fijo indique que el audífono está en modo avión.



En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

## 13.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función inalámbrica y desactivar el modo avión en cada audífono:  
Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (consulte el capítulo 9).



## 14. Condiciones de funcionamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de cargar el audífono y el Power Pack dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento de +5 °C a 40 °C y dentro de un intervalo de presión atmosférica: de 800 hPa a 1500 hPa.

Los audífonos Audéo M-R/RT cuentan con una clasificación IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y están diseñados para utilizarse en situaciones del día a día. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a la lluvia o al sudor. No obstante, el audífono Audéo M-R/RT no está diseñado para usarse en actividades acuáticas donde haya agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

Humedad durante el funcionamiento del Charger Case Combi, del Mini Charger case y del Power Pack: entre 0 % y 85 % (sin condensación).

## 15. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso de los audífonos y los cargadores es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar una larga duración, Sonova AG ofrece un periodo de servicio mínimo de cinco años tras la retirada del correspondiente audífono.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 21.2.

## Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.



Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de proceder a la carga.



## Diariamente

**Audífono:** Examine el auricular en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas o utilice el cepillo pequeño que se incluye en el Charger Case Combi. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No es conveniente enjuagarlo con agua. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida a su audioprotesista consejo e información acerca de filtros o cápsulas deshumidificadoras.

**Cargadores:** Asegúrese de que los huecos del cargador estén limpios. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el cargador.

## Semanalmente

**Audífono:** Limpie el auricular con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea obtener instrucciones de mantenimiento más exhaustivas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

**Cargadores:** Elimine el polvo y la suciedad de los huecos del cargador.

## 16. Sustitución del sistema anticerumen

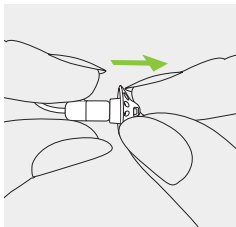
Su audífono está equipado con sistema anticerumen para proteger el auricular de los daños causados por el cerumen.

Compruebe el sistema anticerumen con frecuencia y sustitúyalo si está sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. El sistema anticerumen debe sustituirse periódicamente en el plazo de cuatro a ocho semanas.

### 16.1 Extracción del sistema de acoplamiento acústico del auricular

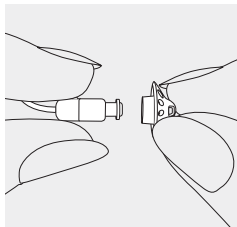
1

Extraiga el sistema de acoplamiento acústico del auricular; para ello, sujete el auricular con una mano y el sistema de acoplamiento acústico con la otra.



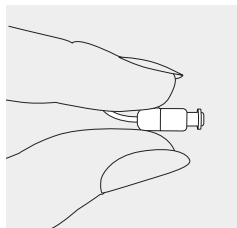
2

Tire suavemente del auricular para extraerlo.



3

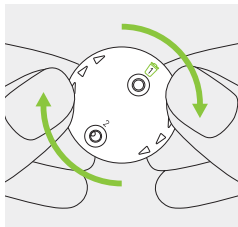
Limpie el auricular con un paño sin pelusas.



## 16.2 Sustitución del sistema anticerumen con CeruShield™ Disk

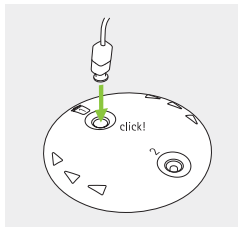
1

Gire con cuidado el CeruShield Disk en la dirección indicada por las flechas hasta que aparezca una pequeña apertura debajo del icono de la papelera.



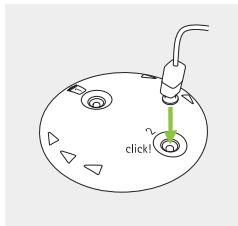
2

Para retirar una protección anticerumen usada, introduzca con cuidado el auricular en la apertura libre (debajo del icono de la papelera) hasta que encaje. Después de que encaje, verá el protector anticerumen retirado en la apertura debajo del icono de la papelera.



3

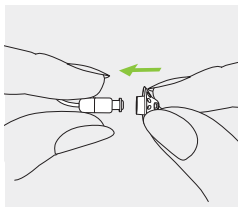
Para introducir un nuevo protector anticerumen, introduzca con cuidado el auricular en la apertura en la que se ve el nuevo protector anticerumen (frente al icono de la papelera) hasta que encaje. Después de que encaje, verá que la apertura siguiente está vacía y que el nuevo protector anticerumen encaja en el auricular.



## 16.3 Colocación del sistema de acoplamiento acústico en el auricular

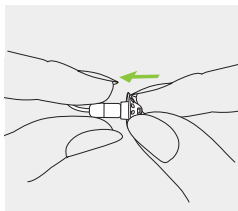
1

Sujete el auricular con una mano y el sistema de acoplamiento acústico con la otra.



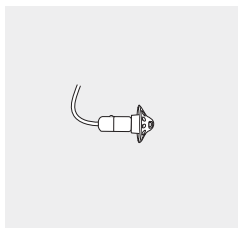
2

Deslice el sistema de acoplamiento acústico sobre el extremo del auricular.



3

El auricular y el sistema de acoplamiento acústico deben encajar perfectamente.





## 17. Servicio y garantía

### **Garantía local**

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió los audífonos y cargadores.

### **Garantía internacional**

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y los cargadores, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, auriculares o receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.



## Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie

Audífono izquierdo: \_\_\_\_\_

Audífono derecho: \_\_\_\_\_

Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Mini Charger Case: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizado  
(sello/firma):  
\_\_\_\_\_

## 18. Información de cumplimiento normativo

### Europa:

---

#### **Declaración de conformidad del audífono**

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (localizaciones mundiales de Phonak).

### Australia/Nueva Zelanda:

---



#### **R-NZ**

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los modelos inalámbricos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

**Phonak Audéo M-R & M-RT (M90/M70/M50/M30)**

**Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial**

---

EE. UU.

**FCC ID:** KWC-LDR

Canadá

**IC:** 2262A-LDR

---

**Aviso 1:**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada.

El funcionamiento de este dispositivo está determinado por a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

**Aviso 2:**

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

**Aviso 3:**

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

#### **Aviso 4:**

#### **Cumplimiento de la ley japonesa de radio y de la ley japonesa del sector de las telecomunicaciones.**

Este dispositivo cumple con la ley japonesa de radio (電波法) y la ley japonesa del sector de las telecomunicaciones (電気通信事業法). Este dispositivo no se debe modificar (si se hace, el número de designación concedido perderá su validez).



R

202-SMG063

T

D 18-0016 202

## Información sobre la conectividad del audífono

Tipo de antena	Antena de cuadro resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rango	~1 m
Bluetooth	4.2 Modo Dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP

## Cumplimiento de las normas de emisiones e inmunidad

Normas de emisiones	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017



Normas de inmunidad	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 19. Información y explicación de los símbolos

---



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios y la Directiva de Equipamiento de Radio 2014/53/UE. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.

---



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como componente de aplicación del tipo B.

---



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea UE 93/42/CEE.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias relevantes de las instrucciones de uso.



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).



La palabra *Bluetooth*<sup>®</sup> y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Temperatura durante transporte y almacenamiento: de  $-20^{\circ}$  a  $+60^{\circ}$  Celsius

---



Humedad de almacenamiento: del 0% al 70%, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 21.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento: de 200 hPa a 1.500 hPa



Mantener seco durante el transporte.



El símbolo con el contenedor tachado le advierte que no debe desechar ni el audífono, ni los cargadores, ni el Power Pack de la misma forma en que desecha los residuos domésticos normales. Deseche los audífonos y cargadores viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el audífono y el cargador a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

---

## 20. Solución de problemas

### 20.1 Solución de problemas de los audífonos

#### Problema

El audífono no funciona

El audífono pita

El audífono tiene un volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado

El audífono emite dos pitidos

El audífono no se enciende

El indicador luminoso del audífono parpadea rápidamente mientras está cargando

#### Causas

Auricular/molde a medida bloqueado

Audífono apagado

La batería está completamente descargada

El audífono no se ha introducido correctamente en la oreja

Cerumen en el conducto auditivo

Volumen demasiado alto

Batería baja

Auricular/molde a medida bloqueado

Volumen demasiado bajo

Se ha modificado la audición

Indicación de batería baja

La batería está completamente descargada

Batería defectuosa

Consulte [www.phonak.es/audeomarvel](http://www.phonak.es/audeomarvel) para obtener más información.

## Qué hacer

---

Limpie el auricular/molde a medida

---

Pulse la parte inferior del botón multifunción durante 3 segundos (capítulo 9)

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Inserte correctamente el audífono (capítulo 6)

---

Póngase en contacto con su médico/otorrino o con su audioprotesista

---

Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Limpie el auricular/molde a medida

---

Suba el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

---

Póngase en contacto con su audioprotesista

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Póngase en contacto con su audioprotesista si la vida útil de la batería no es la esperada

---

### **Problema**

---

El indicador luminoso del audífono está apagado al situarlo en los huecos de carga

---

La batería no dura un día entero

---

### **Causas**

---

El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador

---

El cargador no está conectado a la fuente de alimentación

---

El audífono no está totalmente cargado

---

Es posible que haya que sustituir la batería

---

## **20.2 Solución de problemas del cargador**

### **Problema**

---

El indicador luminoso del audífono está encendido en rojo fijo

---

La carga no comienza (sin uso de Power Pack)

---

La carga no comienza al usar el Power Pack

---

### **Causas**

---

El audífono está fuera de su intervalo de temperaturas de funcionamiento

---

El Charger Case Combi o el Mini Charger Case no está conectado a la fuente de alimentación

---

El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador

---

El Power Pack está descargado

---



Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.



## **Qué hacer**

---

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4)

---

Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa

---

Cargue el audífono (capítulo 4)

---

Póngase en contacto con su audioprotesista; es posible que haya que sustituir la batería

---

## **Qué hacer**

---

Caliente el audífono. El intervalo de temperaturas de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C

---

Conecte el cargador a la fuente de alimentación o al Power Pack (capítulo 4.2)

---

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4.1)

---

Cargue el Power Pack (capítulo 4.2)

---





## 21. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el audífono y los accesorios de carga.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas al estado de los órganos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con formación auditiva y de lectura de los labios.


El audífono es apto para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se use en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.


## 21.1 Advertencias


-  Los audífonos recargables y el Phonak Power Pack contienen baterías recargables de ion-litio que pueden llevarse en el avión como equipaje de mano. El Power Pack no puede llevarse en el equipaje facturado, solo puede ir en el equipaje de mano.
-  Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, consulte al operador si necesita que los dispositivos se pongan en modo avión. Consulte el capítulo 13.
-  Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar los problemas auditivos. Solamente las personas a las que están destinados los audífonos pueden utilizarlos (ya que están programados especialmente para cada pérdida auditiva). Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por


Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.


de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

 No utilice los audífonos ni los accesorios de carga en zonas en las que haya peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables) ni en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.


 Si siente dolor tras la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada


 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura. Para evitar la introducción de la cápsula en el tímpano, no intente nunca de reintroducir el auricular en el conducto auditivo.


 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos ambientales. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.


 Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un pequeño dispositivo que contiene piezas pequeñas. No deje a los niños y las personas


con deterioro cognitivo sin supervisar con este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico o acuda al hospital de inmediato, puesto que el audífono o sus piezas pueden provocar asfixia.

 Mantenga el Charger Case Combi fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo y de las mascotas. En caso de ingesta de la cápsula deshumidificadora, consulte inmediatamente a un médico o centro hospitalario.

 Debido a un posible riesgo eléctrico, solo el personal autorizado puede abrir el Power Pack.

 No realice una conexión de cables desde el audífono hasta fuentes de audio externas, como radios, etc., ya que esto podría ocasionarle lesiones corporales (descarga eléctrica).

 No cubra los estuches cargadores mientras se estén cargando (p. ej., con un paño).


 Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):


- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.


Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.

- Mantenga los imanes (es decir, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.


- Si utiliza un accesorio inalámbrico de Phonak, consulte el capítulo "Información de seguridad importante" de las instrucciones de uso del accesorio inalámbrico.


 Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.


 El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar una disminución de las emisiones electromagnéticas o de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.

 Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm de cualquier


parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.


 El puerto USB del cargador deberá usarse únicamente para el fin descrito.

 En el caso del cargador, utilice únicamente equipo certificado por EN60950 o/y EN60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Min. 500 mA.

 Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas de cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde del oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.



 Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un auricular personalizado. La estabilidad del auricular personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el auricular personalizado se rompa. Esto puede hacer que se perfore el conducto auditivo o el tímpano.

 Tras aplicar tensión mecánica en el auricular personalizado, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en el oído.

## 21.2 Información acerca de la seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
- ① No lave nunca las entradas en el micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono y los accesorios de carga del calor (no lo deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono o los accesorios de carga (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.

- ① No coloque los accesorios de carga cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductoras del interior de los accesorios de carga podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.
- ① La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ① Tenga cuidado de no dejar caer el audífono o los accesorios de carga. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono o los accesorios de carga.
- ① Si no va a usar el audífono durante un largo periodo de tiempo, guárdelo en el cargador.
- ① Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/ zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:

- Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada).
- Exámenes médicos con resonancias magnéticas/ resonancias magnéticas nucleares, en los que se generan campos magnéticos.

No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.

- ① No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

- ① Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.

- ① Utilice únicamente los cargadores aprobados y el Power Pack descritos en estas instrucciones de uso para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían resultar dañados.

- ① Tanto el audífono como el Power Pack contienen baterías de ion-litio con una capacidad nominal en vatios hora de <20 Wh, que han sido sometidas a pruebas de acuerdo

con la norma UN 38.3 del "Manual de Pruebas y Criterios de las Naciones Unidas" y deben enviarse de conformidad con las normas y reglamentos relativos al envío seguro de baterías de ion-litio.





Su audioprotesista:



**Fabricante:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

[www.phonak.es](http://www.phonak.es)



029-0669-06/V3.00/2018-09/NLG © 2018 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

CE  
0459

